

Pasīvo ēku terminu vārdnīca



Mūžizglītības
programma



Termins ENG	Termins LV	Termina papildus nozīmes
accumulation	uzkrājumi	
air change rate	gaisa apmaiņas intensitāte	gaisa apmaiņa
air flow rate	gaisa patēriņš	gaisa plūsmas intensitāte; gaisa apjoms
air inlets	gaisa ievadi	
air outlet	gaisa izvads	
air seal	gaisnecaurlaidīgs blīvējums	
air supply	gaisa pieplūde	
air volume	gaisa patēriņš	
airtight	gaisnecaurlaidīgs	hermētisks
albedo	albedo	
ambient air temperature	apkārtējās vides temperatūra	
angle of solar incidence	saules starojuma krišanas leņķis	
annual cost saving	gada izmaksu ietaupījums	
annual heating demand	siltumenerģijas patēriņš gadā	
annuity	gada iemaksas jeb anuitāte	
annuity factor	iemaksu likme, anuitātes faktors	
apparent temperature	šķietamā temperatūra	
architrave	arhitrāvs	apmale
area	laukums	platība; virsma; zona; lietojamplatība
area specific heating load	īpatnējā siltumslodze uz aprēķināmo platību	
ash ejector	pelnu kaste	
attenuation	zudumi	vājināšanās; rimšana; amortizācija
auxiliary energy	pašpatēriņa enerģija	
base	cokols	
base - decoupling	pamatu atsaiste	
base point	cokols	atbalsta punkts
basement ceiling	pagraba pārsegums	
batten	brusa	lata; līste; jumta lata
blind rivets	necaurejošas kniedes	
boiler	apkures katls	
bonded chipboard	laminēta kokskaidu plātne	
bonding	sastiprinājums	savienošana
boundary conditions	robežnosacījumi	
branch-off	cauruļvada atzarojums	
brine	etilēnglikols	
buffer storage	ūdens buferkrātuve	akumulācijas tvertne
buffer tank	akumulācijas tvertne	
building element	konstrukcijas daļa	
building services	ēkas inženiertīkli un inženieriekārtas	
bypass	brīvplūdes kanāls	apvads
calorific value	siltumspēja	
cantilevered balcony slab	konsolveida balkona plātne	
canvas pipe connection	tekstila cauruļvada savienojums	
casing	ietvars	kaste; kārba
cat flap	bīdaizvars durvīs	kaķu eja
cavity	dobums	
characteristic data	rakstrulielumi	
chute	caurtekne	izlaides vai noplūdes tekne
cladding	apšuvums	apdare
clamp	skava	
cleanroom	attīrīta gaisa telpas	
coarse dust	lielgraudaini putekļi	
coefficient of performance	efektivitātes koeficients	
collar beam	šķērssija	
combustion pan	degkamera	
combustion air	dadegšanas gaiss	siltais gaiss
commissioning	nodošana ekspluatācijā	
compactness	kompaktums	
component	konstrukcijas elements	
components	konstrukcijas elementi	komponenti
condensate discharge	kondensāta novadišana	
condensate drain	kondensāta dreņa	
condensate pan	kondensāta tekne	
condensing gas boiler	gāzes kondensācijas katls	
control unit	vadības ierīce	vadības bloks

controlled ventilation	kontrolēta ventilācija	
correction factor	korekcijas koeficients	
cost trend	izmaksu prognoze	
counter battens	šķērslatojums	
counter flow	pretplūsma	
counter- nut	pretuzgrieznis	
cross counter flow	šķērsā pretplūsma	
cross ventilation	šķērsventilācija	
cut- off valves	slēgvārsti	
daily temperature	diennakts temperatūra	
damper	gaisa vārsts	
DC motors	līdzstrāvas motors	
decoupling	triecientokšņa slāpešana	
degree days	grāddienas	
degree hours	grādstundas	
detached house	privātmāja	savrupmāja
DHW pipework	karstā ūdens apgādes cauruļvadu sistēma	
differential pressure	spiedienu starpība	spiediena gradients
diffusion open	difūzijai atvērts	
direct electricity	tiešā elektroenerģija	
directed perfusion	virzītā caurplūde	
discounting	diskontēšana	
disposal	atkritumu apsaimniekošana	
distribution	sadale	
domestic hot water	karstais ūdens sadzīves vajadzībām	
door leaf	durvju vērtne	
drive motor	vilces dzinējs	
driving rain	lietus šalts	
duct insulation	gaisvadu siltināšana	
duct network	gaisvadu tīkls	
duct penetration	gaisvada ielaidums	gaisvada izbūves atvērums
duct system	gaisvadu sistēma	cauruļvadu sistēma
ductwork	kanālu sistēma, gaisvadu sistēma	cauruļvadu sistēma
dust mite	putekļu ērcīte	
dust smouldering	putekļu gruzdēšana	
eave	dzega	
effective air aolume	lietderīgais gaisa patēriņa ajoms	
effective heat recovery efficiency	faktiskais siltuma atgūšanas lietderības koeficients	
efficiency	atdeve	lietderības koeficients, lietderība, efektivitāte, izmantojuma pakāpe
EIFS (Exterior Insulation Finishing System)	fasādes siltumizolācijas kombinētā sistēma	Daudzslāņu siltumizolācijas sistēma - LBN 002-15
elbow	izliekums	
electric efficiency	elektroenerģijas patēriņa efektivitāte	
elevation	augstums virs jūras līmeņa	
elevation angle	vietas leņķis	
emissivity	starojuma koeficients; starojamība	
end terrace house	rindu mājas gala sekcija	
energetic performace	siltumtehnikā lietderība	
energy savings	energotāupība	enerģijas ietaupījumi
energy standard	energoefektivitātes standarts	
evaporation cooling	iztvaices dzesēšana	
evaporator	iztvaicētājs	
excess pressure	pārspiediens	
excess temperature	pārkaršana	pārkarsums; virstemperatūra
excess temperature frequency	pārkaršanas biežums	
exhaust air	izplūdes gaiss	
expanded concrete	gāzbetons	
expanded metal laths	perforētais metāla siets	
expansion tank	izplešanās tvertne	
expected value	paredzamā vērtība	
exterior walls to ground	ārsienas pret grunti	
exterior walls to outdoor air	ārsienas saskarē ar āra gaisu	
extract air	nosūces gaiss	
extraction fan	nosūces ventilators	
extractor hood	tvaika nosūcējs	
fibre glass reinforcement	armējošs stiklšķiedras siets	
final energy	gala enerģija	
fin-counter-flow heat exchanger	ķīļveida pretplūsmas siltummainis	
finishing coat	ārējais apmetums	

fire compartment	ugunsdroša zona	
fire flap	uguns vārsts	
fire shutter	ugunsdrošības vārsts	
firestops	ugunsblāvētāji	
fittings	savienotājelementi	
fixing	stiprinājums	
flap	bīdaizvars	atvāžams vāks
floor slab	pamatu plātne	
foil	plēve	
follow-up costs	izpildes papildizmaksas	
forward flow	plūsmas turpgaita	
frame extension	rāmja pagarinājums	
frost protection	pretaizsalšanas aizsardzība	
fuel oil	kurināmā degviela	
functional room	palīgtelpa	
gasket	blīvējoša starplika	
glass carrier	stikla paliktnis	
glazing	stiklojums	stikla pakete
glazing bead	pārsegliste	noseglīstes: iestiklošana ar gumijas blīvgumijām
glazing fraction	stiklojuma frakcija	stiklojuma daļa
global irradiation	globālā atstarošana	
global radiation	globālais starojums	
glow heater	kvēldegli	
gravel infiltration ditch	grants infiltrācijas tranšeja	
grid distance	solis	
ground probe	zemes zonde	
groundwater table	gruntsūdens līmenis	
hair cracks	mikroplaisas	sīkplaisas
heat capacity of air	gaisa siltumietilpība	
heat dissipation	siltuma izkliede	siltuma atdeve
heat distribution pipes	siltumsadales cauruļvadi	
heat exchanger	siltummainis	
heat generation	siltumenerģijas ražošana	
heat output	siltuma atdeve	
heat recovery	rekupeācija; siltuma atgūšana	
heat source	siltumrades avots	siltuma avots
heat storage	siltuma akumulēšana	
heated supply air duct	apsildāms pieplūdes gaisvads	
heater	sildelements	sildiekārta; sildierīce
heating capacity	siltumietilpība	
heating circuit	apkures slēgums	
heating coil	kalorifers	
heating demand	siltumenerģijas patēriņš	siltumenerģijas vajadzība
heating device	sildierīce	
heating load	siltumslodze	apkures slodze
heating oil	kurināmā degviela	
heating panel	apkures panelis	
heating pipe	siltumcaurule	
heating power	sildīšanas jauda	siltumspēja
heating return	siltuma atgūšana	
heating supply	siltumapgāde	
heating surface	sildvirsmas	apkures ierīce
heterodyne	heterodīns	
HR	rekupeācija	
HVAC system	apkures, ventilācijas un gaisa kondicionēšanas	
HWL	fibrolīta plātnes	
I-beam system	dubult-T siju sistēma	
icing	apledošana	
icing point	sasalšanas punkts	
IEA (International Energy Agency)	Starptautiskā Enerģētikas aģentūra	
impair	vājināt	pasliktināt; bojāt
implementation plan	realizācijas plāns	
incandescent lamps	kvēlspuldzes	
incident light	krītoša gaisma	
incident solar radiation	krītošais saules starojums	
incidental internal sources	gadījuma iekšējie siltuma avoti	
infiltration heat loss	infiltrācijas siltuma zudumi	
inflation rate	inflācijas koeficients	
installation	aprikojums	
insulated concrete formwork	siltināts veidņbetons	
insulation	siltinājums, siltumizolācija	

intake	ievade	
intake pipe	ieplūdes caurule	
intermediate coating	starpapkārklājums	
internal heat gains	iekšējie siltuma ieguvumi	
internal interest rate method	iekšējais procentuālā atdeve	iekšējais atdeves koeficients
internal plaster	iekšējais apmetums	
intersections	šķērsojumi	
IR-radiation = infrared radiation	infrasarkanais starojums	
jet nozzle	difuzors	sprauslas
joist hanger	sijas gala nostripinošā apskava	sijas uzkarē; sijas piekarē
land development schemes	teritorijas attīstības plāns	
land-use plan	zemes ierīcības projekts	zemes izmantošanas plāns
lateral distance	sānu attālums	šķērsattālums
layman	nespeciālists	
leakage	neblīvums	sūce
leakage rate	noplūdes intensitāte	
leeward	aizvēja pusē	
life expectancy	paredzamais dzīves ilgums	
light fuel	vieglā degviela	
limiting factor	ierobežojošais faktors	
limits	robežvērtības	
linear calculation	lineārs vienādojums	
linearization	linearizēšana	
linearized analysis	aplēse balstīta uz lineāro atkarību	
linearized theory	uz linearizācijas principiem balstīta teorija	
lintel	pārsedze	paloda
liquid gas	sašķidrinātā gāze	
load transfer	slodzes pārnese	
loft	bēniņi	jumta telpa
log wood	malka	
low emissivity (low-e)	zemas emisijas	
lower estimate	zemākā atzīme	
marine bunkers	kuģu bunkeru	
masking tape	krāsotāja lente	maskēšanas lente
mass flow	masas patēriņš	
mean incident radiation	vidējais krītošais starojums	
mean temperature difference	vidējā temperatūras starpība	
metal flange	metāla atloks	
meter	skaitītājs	
moisture source	mitruma avots	
mortar bed	javas klājums	
moulded brick	veidķieģelis	
mucous membrane	glotāda	
mullion	vertikālais statnis	
multi-foil	daudzslāņains	
negative pressure	retinājums	
negative radiant heat balance	negatīva starojumsiltuma bilance	
nitric oxides	slāpekļa oksīds	
noise protection	Prettrokšņu aizsardzība	
numerical value	skaitliskā vērtība	
occupation rate	telpas noslogojums	
octave band analysis	oktāvas joslu analīze	
OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development)	Ekonomiskās sadarbības un attīstības organizācija	
opening	atvere	
orientation	orientācija	izvietojums pret debespusēm
outdoor air requirement	āra gaisa patēriņš	
outlet	izvade	
overhang	pārkare	izvirzījums; jumts; nojume; konsole
panel heating	paneļapkure	
particle board	koksaidu plātne	
Passive House Consultant	pasīvo ēku konsultants	
Passive House Designer	pasīvo ēku projektētājs	
passive house, PH	pasīvā ēka	
pay-back period	atmaksāšanās ilgums	
peak load	maksimumslodze	
peak value	maksimūmvērtība	
pellet chute	granulu piltuve	
penetrations	pārrāvumi	ielaidumi
perforated brick	caurumots ķieģelis	perforēts ķieģelis
performance number	efektivitātes rādītājs	

PHPP	PHPP (Pasīvās ēkas projektēšanas programma)	
PID controller	proporcionāli integrāli diferenciālais regulators	a proportion-integral-derivative controller
porous concrete	porbetons	
positive solar gain	pozitīvs saules enerģijas ieguvums	
power output	izejas jauda	
power-on temperature	ieslēgšanās temperatūra	
pre-heating	uzsildīšana	
preliminary design	skices projekts	
present value	pašreizējā vērtība	
pressure test	gaiscaurlaidības pārbaude	
pre-wall installation	inženierkomunikāciju startelpa	
primary circuit	primārā ķēde	
primary energy	primārā enerģija	
primary pellet-stove	primārā granul krāsns	
primer coat	gruntējums	
PTC elements	PTC sildelementi	
purlin	garensija	
PV panels	fotovoltāžas paneļi	
radiant energy	starojuma enerģija	
radiant heating	starojumapkure	
radiant temperature	starošanas temperatūra	radiācijas temperatūra
radiation dissipation	starojuma izkliede	
rafter	spāre	
rated	nominālā	aprēķina, aplēses
real interest rate	faktiskā procentu likme	
rear-ventilated facade	ventilēta fasāde	
reciprocal	apgrieztais lielums	
reduction factor	samazinājuma koeficients	
reflection	atstarošana	
reflectivity	atstarojamība	atstarošanas spēja
refrigerating capacity	aukstumražīgums	
refurbishment	renovācija	
region	zona	
regular component	standarta konstrukcijas elements	
reheating	starpapkarsēšana	
reinforced building paper	armēts būvpapīrs	
reinforced plaster	stiegrots apmetums	
reinforced render	armējošā java	
reload	pārslodze	
render	apmetums	
repayment	atmaksa	
residual value	atlikumvērtība	atlikusi vērtība
residual water	notekūdeņi	
retrofitting	rekonstrukcija	
return flow	plūsmas atpakaļgaita	
rigid polystyrene foam boards	cietā putupolistirola plāksnes	
rolled pipes	velmēti cauruļvadi	
roller shutter	ruļļveida žalūzijas	
roof hood	jumta ventilācijas aizsegs	
roof ridge	jumta kore	
roof slopes	jumta slīpnes	
rotating carrier	rotējoša vadula	rotējošs nesējs
rough concrete layer	betona sagatavošanas kārtā	
round butyl cord	apaļa butila blīvumija	
sash lifter	loga vērtnes pacelājs	
scalding	applaucēšanās	
scree	izlīdzinošais slānis	
screening	siets	
screw conveyor	padeves gliemezis	
screw dowel	skrūvdībelis	
seal	blīvējums	izolācija; noblīvējums
sealant	hermētiķis	
sealing tape	blīvējošā lente	
secondary circuit	sekundārā ķēde	
secondary rooms	palīgtelpas	
semi-detached house	divģimeņu māja	dvīņu māja
separation rate	attīrīšanas pakāpe	
service cavity	inženiertīklu dobums	
shielding material	aizsargājošs materiāls	
shock ventilation	trīecienvēdināšana	

shut-off valve	noslēgvārsts	
silencer	trokšņa slāpētājs	
sliding shutter casings	bidāmo žalūziju ietvari	DE- rullo žalūziju kārbas
soft wood fibre boards	mīkstās kokšķiedru plāksnes	
soiling	apsūbēšana	
soil-to-air heat exchanger	gaisa-zemes siltummainis	
solar gains	saules siltuma ieguvumi	
solar hot water system	solārā karstā ūdens apgādes sistēma	
solar load	solārā siltumslodze	
solar protection glazing	saules aizsardzības stikls	
solar radiation	saules starojums	
solar transmittance factor	saules enerģijas caurlaidība	saules faktors
soot	sodrēji	kvēpi
sound level	trokšņu intensitāte	skaņas intensitāte
sound transmission	skaņas pārvade	
space heat requirement	ēkas siltumenerģijas patēriņš	
spacer	starplika	speiseris
spacing	solis	
specific heat capacity of air	īpatnējā gaisa siltumietilpība	
specific power	īpatnējā jauda	
specific thermal capacity of air	īpatnējā gaisa siltumietilpība	
specific value	noteiktā vērtība	īpatnējā vērtība
SPF (=seasonal performance factor)	sezonas efektivitātes koeficients	
splayed beams	slīpās sijas	
splitter silencer	plākšņu trokšņa slāpētājs	
square timber	koka brusa	
stainless steel bar clamp	nerūsējošā tērauda līmšpiles	
staircase	kāpņu telpa	
standard occupancy	standarta noslodze	
steel sheet	lokšņu tērauds	
storage losses	akumulācijas zudumi	
stratification	noslāņošanās	slāņainība
structures	būvkonstrukcijas	
subsoil air heat exchanger	pazemes siltummainis	
subsoil-brine-HE	zemes-eltiēnglikola siltumsūknis	
subtraction	starpība	
summer bypass	vasaras brīvplūde	
supply air	pieplūdes gaiss	
surplus heat	liekais siltums	
tap water	krāna ūdens	
TBA = thermal bridge effect	termiskā tilta ietekme	
temperature factor	temperatūras koeficients	
terminal value	gala vērtība	
terraced house	rindu māja	
terrestrial sensor	uztvērējsensors	
test certificate	testēšanas sertifikāts	
test stand	testa režīms	
tester	mērījumu veicējs	
thermal bridge-minimised wooden constructions	koka konstrukcijas ar samazinātu termisko tiltu ietekmi	
thermal conductivity	siltumvadītspēja, siltumvadītspējas koeficients	
thermal envelope	termiskā norobežojošā konstrukcija	
thermal mass	termomasa	
thermal performance	siltumspēja	siltumtehnikās īpašības
thermal radiation	siltuma starojums	
thermal reflections	siltuma atstarošanas	
thermal release	siltuma izvade	
thermal time constant	termiskā laika konstante	
thermal transmittance	siltumcaurlaidība	
third-octave spectra	trešdaļas oktāvas spektrs	
tiled stove	podīņu krāsns	
timber joist	pārseguma koka sija	
tongue-and-groove boards	spundēti dēļi	
total solar energy transmittance	kopējā saules enerģijas caurlaidība	
toughened safety glass	rūditais stikls	
transfer air outlet	gaisa pāplūdes izvads	
transferred air	pārplūdes gaiss	
transition	pāreja	
transmission heat load	siltuma zudumu radītā siltumslodze	
transmission loss	siltumcaurlaidības zudumi	
transom	horizontālais statnis	

trap door	lūka	
treated floor area (TFA)	lietderīgā apkurināmā platība	
trowel	špakteljāpsta	
U-list	U-vērtību reģistrs	
upper estimate	siltumpretestības augšējā robeža	
upper-floor window	augšstāva logs	
useful cooling demand	lietderīgais dzesēšanas patēriņš	
useful life	lietderīgais darbmūžs	
utilization factor	izmantojuma koeficients	
vapour barrier	tvaika barjera	
vapour retarder	tvaikizolācija	
ventilation heat load	ventilācijas radītā siltumslodze	
verge	jumta mala	zelmenis
verification procedure	pārbaudes metode	pārbaudes procedūra
volumetric air flow range	tilpumiskā gaisa plūsmas intensitāte	
weatherproof	hermetizēts	izturīgs pret atmosfēras iedarbību
window gaps	logu spraugas	
window reveal	loga aila	loga ailsāne
windward	vēja pusē	
wood pellets	kokšķiedru granulas	
wood wool slab	kokšķiedru plātne	
woodgas boiler	malkas gāzes ģenerācijas apkures katls	